

SAMARBEIDSAVTALE

mellom Sør-Varanger kommune (Norge) og Severomorsk by (Den russiske føderasjon)

Saksnr: 16/419 -	Dok.nr:	Off vurdering:
		Kopi til:

På bakgrunn av *Erklæringen om grunnlaget for forbindelsene mellom Den russiske føderasjon og Kongeriket Norge* av 26.mars 1996 og *Samarbeidsavtale mellom Murmansk oblast regjering og Finnmark fylkeskommune for 2015-2020* av 17.november 2015;

Ved å ta i betraktning samarbeidserfaringene som har vært opparbeidet siden 1995 og ut fra et ønske om å videreutvikle det gode partnerskapet og samarbeidet til det bedre for kommunenes innbyggere, er Partene blitt enige om følgende:

1. Offisielle møter:

- 1.1. byene skal utveksle offisielle delagasjoner bestående av 5 personer med det formål å undertegne samarbeidsavtale;
- 1.2. arbeidsgrupper møtes ved behov i samsvar med samarbeidsplanen.

2. Utdanning, kultur og ungdomsprosjekter:

- 2.1. organisere samarbeid (erfaringsutveksling) mellom fagpersoner innen utdanningssektoren;
- 2.2. legge til rette for møte mellom ledere og fagpersoner ved kulturinstitusjonene;
- 2.3. bidra til samarbeid mellom norske og russiske kulturforeninger:
 - arrangere utstillinger av moderne kunst og brukskunst, kulturseminarer; tilrettelegge for at frivillige og profesjonelle utøvere deltar i internasjonale folkekunsthøstfestivaler, tilrettelegge for opptredener av musikk- og dansegrupper samt andre kulturarrangementer i Sør-Varanger kommune og Severomorsk;
 - utvikle samarbeidet mellom Samovarteateret (Kirkenes) and kultursenteret "Stroitel" (Severomorsk);
- 2.4. bidra til samarbeid mellom ungdomsorganisasjoner.

3. Teknisk drift:

- 3.2. igangsette samarbeid (erfaringsutveksling) innenfor kommunal teknisk drift (bruk av energibesparende teknologier);

4. Informasjon:

- 4.1. gjenoppta samarbeidet mellom "Sør-Varanger Avis" og avisen "Severomorskije vesti";

5. Næring:

- 5.1. støtte forretningsforbindelser mellom bedriftene i Sør-Varanger kommune og Severomorsk, bidra til samarbeid mellom små og mellomstore bedrifter.

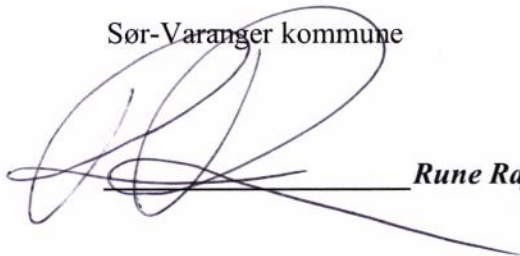
6. Utvikling av kontakter med frivillige organisasjoner:

- 6.1. fortsette å utvikle forbindelser mellom frivillige organisasjoner og deres ledere.

Avtalen trer i kraft fra underegnelsesdatoen og er inngått på ubestemt tid. Avtalen kan bli suspendert eller opphevet etter avtale mellom Partene.

Avtalen er skrevet på norsk og russisk.

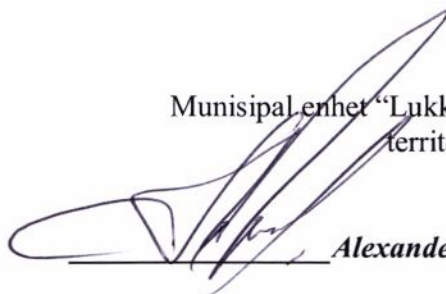
Sør-Varanger kommune



Rune Rafaelsen

Ordfører

Munisipal enhet "Lukket administrativ-
territoriell formasjon"
Severomorsk



Alexander Abramov

Odfører

02 / april / 2016

Severomorsk